

Notice

Entreprise pharmaceutique : JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Allemagne +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Agent actif : praziquantel

100 ml de suspension pour 500 l d'eau d'aquarium

Type et quantité d'agents actifs :

100 ml de suspension contiennent : 1500 mg de praziquantel

Médicament contre les vers des branchies (*Dactylogyrus*) ; les vers de la peau (*Gyrodactylus*) et les vers plats (*Cestodes*) chez les poissons d'aquarium de l'ordre des cypriniformes, des perciformes, des siluriformes et des cyprinodontiformes en eau douce ou en eau de mer.

Une infestation de vers des branchies se manifeste par les signes suivants : respiration accélérée, frottement du poisson aux décors, déplacements saccadés avec changement de couleur dû au stress ou apathie et léthargie. S'il y a présence de vers de la peau, on observera également des saignements sous la peau. Un amaigrissement important malgré une alimentation normale sera le signe d'une infestation par des vers plats.

Chez les poissons de plus grande taille, il est facile de déterminer une infection des branchies : sortir le poisson concerné, le déposer sur un support humide et soulever prudemment un opercule à l'aide d'une pince à épiler. On pourra facilement reconnaître les vers blanchâtres à l'aide d'une loupe (10x).

Contre-indications : aucune connue.

Mises en garde : ne pas utiliser en présence d'invertébrés d'eau douce ou d'eau de mer (coraux, gastéropodes, coquillages, crevettes, etc.). Les poissons dépourvus d'écaillies (loches et silures) et les poissons affaiblis pourront réagir vivement au médicament. Commencer par la moitié d'une dose et augmenter prudemment. D'autres vers plats, comme les planaires ou autres, ne supportent pas l'agent actif du praziquantel.

Surveiller en permanence l'aquarium pendant la durée du traitement. Si des réactions d'intolérance sont constatées chez les poissons, renouveler immédiatement 50 % de l'eau environ.

Effets secondaires : aucun connu. Si vous deviez constater des effets secondaires sur vos poissons, merci de nous le faire savoir et d'en informer votre vétérinaire ou votre pharmacien.

Pour poissons d'ornement en aquarium.

Utilisation : retirer le charbon actif du filtre pendant la durée de l'utilisation et arrêter les appareils UV-C et la fertilisation au CO₂. Avec un aquarium d'eau de mer, arrêter également l'écumeur et le générateur d'ozone.

Avant l'utilisation, renouveler 50 % de l'eau. Aérer l'aquarium pendant le traitement à l'aide d'une pompe à

membrane avec un diffuseur en céramique.

L'ajout de JBL Gyrodol Plus 250 à l'eau devra toujours avoir lieu le matin en gardant les poissons sous observation.

Dosage et durée du traitement : agiter fortement la bouteille pendant une minute avant l'emploi.

Vers de la peau, vers des branchies vivipares, vers plats : 10 ml pour 50 l d'eau. Temps de séjour dans l'eau : 48 heures. Renouveler ensuite 30 % de l'eau.

Vers des branchies ovipares : 10 ml pour 50 l d'eau le 1er jour. Temps de séjour dans l'eau : 48 heures. Renouveler ensuite 30 % de l'eau. En eau d'aquarium chaude (température supérieure à 23 °C), répéter le traitement au bout de 7 jours. En eau d'aquarium froide (température inférieure à 23 °C), le répéter au bout de 10 jours.

Nourrissage pendant le traitement : réduire l'alimentation des poissons pendant le traitement.

Indications en cas de surdosage, d'interruption ou d'arrêt du traitement : en cas de surdosage constaté, renouveler la moitié de l'eau de l'aquarium.

Après le traitement : après le traitement, filtrer l'eau de l'aquarium sur un charbon actif pendant 24 heures pour éliminer les résidus de médicaments. Jeter ensuite le charbon actif conformément aux prescriptions en vigueur. L'ajout de starters de bactéries dans l'eau de l'aquarium aidera à remplacer les bactéries de nettoyage endommagées.

Protéger de la lumière et de la chaleur et conserver dans l'emballage d'origine.

- Conserver le médicament hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser pour des animaux servant à la production de denrées alimentaires.
- Médicament à usage vétérinaire. Ne plus utiliser après la date limite de consommation indiquée.
- Ne pas utiliser avec d'autres médicaments.
- L'utilisation de produits de traitement de l'eau diminue l'efficacité du médicament.
- Pour toute question concernant l'administration du médicament, demander conseil à un vétérinaire ou à un pharmacien.
- Lot et date limite d'utilisation : voir emballage.

05/2012

13 10072 81 0 V00



Gebruiks informatie

Farmaceutisch bedrijf: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhofen, Germany, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Werkzame stof: Praziquantel

100 ml suspensie voor toevoeging aan 500 l aquariumwater

Kwalitatieve en kwantitatieve samenstelling in volgorde van de werkzame stoffen:

100 ml suspensie bevatten: 1500 mg praziquantel

Geneesmiddel tegen kieuwwormen (*Dactylogyrus*), huidwormen (*Gyrodactylus*) en lintwormen (*Cestodae*) bij aquariumvissen der orden karperachtigen, baarsachtigen, meerwalachtigen en tandkarpers in zoet- en zeewateraquaria.

Een versnelde ademhaling, schuren tegen voorwerpen, haastige, schrikachtige zwembewegingen verbonden met schrikverkleuring of apathisch „rondhangen“ zijn de symptomen van een besmetting met kieuwwormen. Bij huidwormen kunnen bovendien bloederige plekken op de huid te zien zijn. Vissen die snel vermageren hoewel geen verandering van het eetgedrag geconstateerd wordt, zijn besmet met een lintworm.

Bij grotere vissen kan op de volgende eenvoudige wijze worden gecontroleerd of de kieuwen besmet zijn: vang de verdachte vis, leg hem op een vochtige onderlaag en til voorzichtig een van de kieuwdeksels op met behulp van een pincet. Met een loep (vergroting 10x) zijn de licht gekleurde wormen nu goed te zien.

Contra-indicaties: geen bekend.

Waarschuwingen: Niet toepassen bij ongewervelde dieren (koralen, slakken, schelpdieren, garnalen enz.) in zoet- en zeewater. Vissen zonder schubben (modderkruipers en meervallen) en verzwakte vissen kunnen overgevoelig op het geneesmiddel reageren. In deze gevallen de behandeling met de halve dosis beginnen en de dosis daarna voorzichtig opvoeren. Andere platte wormen, bv. planaria's, verdragen de werkzame stof praziquantel niet. Gedurende de behandeling moet het aquarium voortdurend worden geobserveerd. Zodra u constateert dat de vissen het middel niet verdragen, moet ongeveer 50% van het water onmiddellijk worden ververs.

Bijwerkingen: Geen bekend. Indien u bijwerkingen bij uw vissen waarneemt, verzoeken wij u ons en uw dierenarts of apotheek daarvan op de hoogte te stellen.

Voor siervissen in een aquarium

Toepassing: Gedurende de behandeling eventueel voorhanden actieve kool uit het filter verwijderen, UV-C apparatuur en CO₂-bemesting afzetten. In zeewateraquaria eveneens de eiwitafschiuimer en ozonisator uitschakelen.

Vóór de behandeling 50% van het water verversen. Tijdens de behandeling het aquarium door middel van een membranpomp met een uitstroomsteen van extra zuurstof voorzien.

NL

JBL Gyrodol Plus 250 moet principieel 's ochtends aan het water worden toegevoegd. Daarna het gedrag van de vissen goed observeren.

Dosering en duur van de toepassing: De fles gedurende 1 minuut krachtig schudden.

Huidwormen, levendbarende kieuwwormen en lintwormen: 10 ml op 50 l liter water op de 1e dag. Daarna 48 uur laten werken. Vervolgens 30% van het water verversen.

Ei-leggende kieuwwormen: 10 ml op 50 liter water op de 1e dag. Daarna 48 laten werken. Vervolgens 30 % van het water verversen.

In een warmwateraquarium (temperatuur > 23°C) de behandeling na 7 dagen herhalen. In een koudwateraquarium (temperatuur < 23 °C) de behandeling na 10 dagen herhalen.

Aanbevolen manier van voeren tijdens de behandeling: Geef uw vissen tijdens de behandeling een duidelijk gereduceerde hoeveelheid voer.

Maatregelen bij overdosering, onderbreken of staken van de behandeling: Na constatering van een overdosering de helft van het water verversen.

Na afloop van de behandeling: Na afloop van de behandeling het water gedurende 24 uur door een filter met actieve kool filteren om geneesmiddelrestanten uit het water te verwijderen. De actieve kool daarna volgens voorschrift deponeren. Door toevoeging van bacteriestartmiddelen aan het aquariumwater kunt u de micro-organismen die de behandeling niet hebben overleefd weer vervangen.

Tegen de inwerking van licht en warmte beschermen, in de originele verpakking bewaren.

- Op een voor kinderen onbereikbare plaats bewaren.
- Niet geschikt voor toepassing bij dieren die voor de productie van levensmiddelen zijn bestemd.
- Voor dieren. Geneesmiddel na bereiken van de vervaldatum niet meer gebruiken.
- Niet samen met andere geneesmiddelen gebruiken.
- Door gebruik van een waterzuiveringsmiddel neemt de werking van dit geneesmiddel af.
- Indien u vragen heeft over de toepassing van het middel kunt u zich tot uw dierenarts of apotheek wenden.
- Ch.-B. en vervaldatum: zie verpakking

05/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:
JBL GmbH & Co. KG
67141 Neuhofen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de

Informaciones para el uso

ES

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Germany, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

substancia activa praziquantel

100 ml de suspensión como aditivo para 500 l del agua del acuario

Substancias activas según clase y cantidad:

100 ml de suspensión contienen: praziquantel 1.500 mg

Medicamento contra gusanos branquiales (*Dactylogyrus*); gusanos chupadores (*Gyrodactylus*) y cestodos (*Cestoda*) en los peces ornamentales del género de los ciprinidos, pércidos, siluridos y de los ciprinodontidos en agua dulce y salada.

Fuertes movimientos respiratorios, restregado contra objetos, movimientos bruscos de natación, acompañados de cambios de color por espanto o el «vagar» apáticamente son síntomas de una infección con gusanos branquiales. Con los gusanos chupadores se observan también regiones acardenaladas en la piel. Fuertes enflaquecimientos con comportamiento normal de comer son indicios de una infestación con cestodos.

En los peces grandes, la infestación de las agallas se puede determinar de la siguiente manera con medios simples: Se capturan los peces sospechosos, se los pone sobre una capa húmeda y se alza cuidadosamente con unas pinzas un opérculo. Con una lupa (10x) se pueden detectar fácilmente los gusanos blanquecinos.

Contraindicaciones: desconocidas

Advertencias: Nunca use para invertebrados (corales, caracoles, mariscos, camarones, etc.) en agua dulce o salada. Los peces sin escamas (lochas y siluros) y debilitados pueden reaccionar en forma sensible al preparado. Primero, comience con la mitad de la dosis para aumentarla con cuidado. Otros gusanos planos tales como las planarias etc. no toleran la sustancia activa praziquantel. Durante el tratamiento se ha de observar constantemente el acuario. Al detectar reacciones de intolerancias en los peces, hay que efectuar inmediatamente un cambio de agua de aprox. un 50 %.

Efectos secundarios: Desconocidos. Cuando observe efectos secundarios en sus peces, comuníquenoslo, al igual que a su veterinario o boticario

Para peces ornamentales en acuarios

Aplicación: Durante la aplicación, hay que sacar del filtro el carbón activo existente, desconectar los aparatos de UV-C y los aparatos fertilizantes de CO₂ y en agua salada hay que desconectar, además, los desespumantes y ozonadores.

Antes de la aplicación, hay que cambiar un 50 % del agua. Durante el tratamiento, el acuario ha de ventilarse por me-

dio de una bomba de diafragma con piedra difusora.

La aplicación de JBL Gyrodol Plus 250 ha de efectuarse, en principio, por las mañanas bajo observación de los animales.

Dosis y duración de la aplicación: Antes de la aplicación, agite fuertemente la botella durante un minuto.

Gusanos chupadores, gusanos branquiales vivíparos, cestodos: 10 ml para cada 50 l de agua. Tiempo de permanencia en el agua: 48 horas. Luego, cambie un 30% del agua.

Gusanos branquiales ovíparos: 10 ml para cada 50 l de agua en el primer día. Tiempo de permanencia en el agua: 48 horas. Luego, cambie un 30% del agua. En los acuarios de agua caliente (temperaturas > 23 °C) ha de repetirse el tratamiento después de 7 días. En los acuarios de agua fría (temperatura < 23 °C) después de 10 días.

Alimentación durante el tratamiento: Los peces deben alimentarse durante el tratamiento con reducida cantidad de alimento.

Nota referente a los casos de sobredosis, interrupción y suspensión: En caso de una sobredosis verificada se ha de cambiar la mitad del agua.

Después de la aplicación: Después del tratamiento, el agua del acuario ha de filtrarse 24 horas con carbón activo, para eliminar los restos de los preparados. A continuación, el carbón activo ha de gestionarse correctamente. La aplicación de inicializadores de bacterias en el agua del acuario ayuda a reemplazar las bacterias purificadoras dañadas.

Proteja contra la luz y el calor y almacénelo en el envase original.

- Guarde el medicamento fuera del alcance de niños.
- No use en animales previstos para la fabricación de productos alimenticios.
- Para animales. Nunca use los medicamentos posteriormente a la fecha de caducidad indicada.
- Nunca use con otros medicamentos.
- El uso de acondicionadores de agua reduce el efecto del medicamento.
- En asuntos referentes al uso, consulte al veterinario o boticario.
- Ch.-B. y fecha caducidad: véase el envase

05/2012



Pharmazeutischer Unternehmer:

JBL GmbH & Co. KG

67141 Neuhausen, Germany
+49 6236 41800, www.jbl.de

Informações

PT

Empresa farmacéutica: JBL GmbH & Co. KG, Dieselstraße 3, 67141 Neuhausen, Alemanha, +49 6236 41800

Gyrodol Plus 250

Substância activa: Praziquantel

100 ml de suspensão como aditivo para 500 l de água de aquário

Composição quantitativa e qualitativa em substâncias activas:

100 ml de suspensão contém: Praziquantel 1.500 mg

Medicamento contra vermes nas brânquias (*Dactylogyrus*), na epiderme (*Gyrodactylus*) e ténias (*Cestoda*) de peixes de aquário das ordens dos Cipriniformes, Perciformes, Siluriformes e Ciprinodontiformes em aquários de água doce e salgada.

Uma respiração ofegante, o roçamento em objectos, a natação irregular ligada a uma mudança da coloração ou um comportamento apático são sinais de uma infestação por vermes nas brânquias. Em se tratando de vermes na epiderme, os peixes podem, adicionalmente, apresentar equimoses. Se os peixes emagrecerem rapidamente apesar de comerem normalmente, eles podem estar afectados por ténias.

No caso de peixes maiores, a infestação das brânquias pode facilmente ser verificada da seguinte maneira: apanhar o peixe, acomodá-lo numa superfície húmida e levantar os opérculos cuidadosamente com uma pinça. Os vermes esbranquiçados podem ser detectados facilmente com o auxílio de uma lupa (10x).

Contra-indicações: desconhecidas

Avisos: O medicamento não deve ser usado no caso de invertebrados (corais, caramujos, conchas, camarões, etc.) de água doce ou marinha. Peixes sem escamas (botia e silurídeos) e peixes enfraquecidos podem reagir sensivelmente ao medicamento, motivo pelo qual se deve iniciar o tratamento com meia dose e aumentá-la cuidadosamente. Outros vermes chatos (platelmintos) como planárias, etc. não toleram a substância activa Praziquantel. Durante o tratamento, é necessário observar continuamente o aquário. Ao verificarem-se reacções de intolerância dos peixes, é necessário substituir imediatamente cerca de 50% da água.

Efeitos colaterais: Desconhecidos. Ao verificar quaisquer efeitos colaterais em seus peixes, solicitamos a gentileza de informar-nos, assim como o seu veterinário ou farmacéutico.

Para peixes ornamentais no aquário

Aplicação: Durante a aplicação, deve-se remover o carvão activo (se existente) do filtro e desligar todos os aparelhos UV-C e a adubação com CO₂. Em aquários marinhos, deve-se adicionalmente desligar o escumador e o ionizador.

Renovar 50% da água antes de iniciar o tratamento. Antes da aplicação, é necessário trocar 50 % da água. Durante o tratamento, o aquário deve ser ventilado mediante uma bomba de diafragma com pedra difusora.

JBL Gyrodol Plus 250 deve sempre ser administrado de manhã e sob observação dos animais.

Dosagem e duração do tratamento: Agitar bem o frasco durante aprox. 1 minuto.

No caso de vermes da pele, vermes vivíparos nas brânquias, ténia: 10 ml para cada 50 l de água. Permanência do remédio no aquário: 48 horas. Em seguida mudar 30% da água.

No caso de vermes que depositam seus ovos nas brânquias dos peixes: 10 ml para cada 50 l de água no 1.º dia. Permanência do remédio no aquário: 48 horas. Em seguida mudar 30% da água. Em aquários de água quente (temperatura acima de 23 °C), o tratamento deverá ser repetido depois de 7 dias. Em aquários de água fria (temperatura abaixo de 23 °C), após 10 dias.

Alimentação durante o tratamento: Reduzir a alimentação dos peixes durante o tratamento.

O que fazer no caso de uma dosagem excessiva, interrupção ou descontinuação do tratamento? No caso da administração de uma dosagem excessiva, deve-se trocar a metade da água.

Após o tratamento: Depois de encerrado o tratamento, convém filtrar a água do aquário durante 24 horas com carvão activo para eliminar os restos do medicamento. Em seguida, deitar fora o carvão activo. O adicionamento dum activador de bactérias à água do aquário ajuda a substituir as bactérias purificadoras eventualmente prejudicadas pelo tratamento.

Proteger o medicamento contra calor e luz e guardá-lo na embalagem original.

- Manter o medicamento longe do alcance de crianças.
- O medicamento não deve ser usado para animais destinados à produção de géneros alimentícios.
- Para uso veterinário. Não usar o medicamento depois de expirada a data de validade indicada.
- Não usar este medicamento juntamente com outros medicamentos.
- O uso de condicionadores de água reduz a eficácia do medicamento.
- Dirija-se ao seu veterinário ou farmacéutico para esclarecer quaisquer dúvidas relacionadas com o uso do medicamento.
- Ch.-B. e data de validade: ver a embalagem

05/2012